



A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG JOGI KÖZLÖNYE

Varsó, 2022. november 17.

2339. tétel

TÖRVÉNY

(2022. október 6.)

bizonyos törvények módosításáról az uzsora megakadályozása érdekében^{1,2)}

1. cikk A polgári törvénykönyvről szóló, 1964. április 23-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 1360. és 2337. tétel) a következőképpen módosul:

1) a 720. cikk után a szöveg a következő 720¹-720⁵. cikkel egészül ki:

„720¹. cikk 1. § A 720. cikk 1. §-ának rendelkezése nem zárja ki a készpénzhitelező azon jogát, hogy kamatokat és nem kamatjellegű költségeket követeljen a hitelfelvevőtől, a következő rendelkezésekre is figyelemmel.

2. § A készpénzkölcsön-szerződés megkötéséhez kapcsolódó nem kamatjellegű költségek az említett vagy más megállapodásból, illetve bármely más jogügyletből eredő következő költségek:

- 1) a hitelmegállapodás előkészítéséhez, a hitelnyújtáshoz vagy -kezeléshez, vagy hasonló jellegű költségekhez kapcsolódó árak, jutalékok vagy díjak,
- 2) a kölcsön visszafizetésének elhalasztásával, annak késedelmes törlesztésével vagy hasonló jellegű költségekkel kapcsolatos díjak,
- 3) a kiegészítő szolgáltatások költségei, különösen a biztosítási költségek, a hitelbiztosíték létrehozásával kapcsolatos költségek, a hitelfelvevőre vonatkozó információk megszerzésének költségei, amennyiben ezek a költségek a megállapodás megkötéséhez szükségesek

– a felek által a megállapodás megkötésével összefüggésben fizetendő közjegyzői díjak és közjogi járulékok kivételével.

3. § Ha a szerződés megkötésekor a hitelezőt az a meghatalmazott vagy más személy képviseli, akin keresztül a hitelnyújtó szerződést köt, vagy aki által teljesíti kötelezettségét, a hitelmegállapodás megkötésével kapcsolatos nem kamatjellegű költségek magukban foglalják az ügynök vagy a személy díjazását is, feltéve, hogy azt a hitelfelvevő fizeti.

720². cikk 1. § Amennyiben a különös rendelkezések másként nem rendelkeznek, a természetes személlyel

¹ A törvény a következő törvényeket módosítja: az 1964. április 23-i polgári törvénykönyv, a polgári perrendtartásról szóló 1964. november 17-i törvény, az 1997. június 6-i büntető törvénykönyv, az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvény, a pénzügyi piacok felügyeletéről szóló 2006. július 21-i törvény, a 2009. november 5-i törvény a szövetkezeti megtakarításokról és hitelszövetkezetekről, a fogyasztói hitelekéről szóló 2011. május 12-i törvény, a 2014. október 23-i fordított jelzáloghitel-törvény, valamint a jelzáloghitelekéről és a jelzáloghitel-közvetítők és -ügynökök felügyeletéről szóló, 2017. március 23-i törvény.

² E rendeletről a szabványok és jogi aktusok nemzeti értesítési rendszerének működéséről szóló, 2002. december 23-i minisztertanácsi rendelet (Jogi Közlöny, 2039. tétel és 2004. évi 597. tétel) 4. §-a alapján 2021. december 27-én 2021/900/PL számon értesítették az Európai Bizottságot, és a fenti rendelet a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló, 2015. szeptember 9-i (EU) 2015/1535 európai parlamenti és tanácsi irányelv (kodifikált szöveg) (HL L 241., 2015.9.17., 1. o.) rendelkezéseit hajtja végre.

kötött készpénzkölcsön-megállapodásban szereplő, az adott személy üzleti vagy szakmai tevékenységéhez közvetlenül nem kapcsolódó teljes nem kamatjellegű költség nem haladhatja meg a következő képletben meghatározott nem kamatjellegű költségek maximális összegét:

$$MKP = K \times n/R \times 20\%$$

ahol az egyes szimbólumok alatt a következőket kell érteni:

MKP – a nem kamatjellegű költségek maximális összege,

K – a hitel teljes összege, amely alatt a hitelező által a hitelfelvevőnek a megállapodás alapján nyújtott társfinanszírozott hitelköltségeket nem tartalmazó készpénz összege értendő,

n – a hitel felszabadításának napjától számított napokban kifejezett visszafizetési határidő,

R – a napok száma évente.

2. § Az 1. §-ban említett nem kamatjellegű költségek nem haladhatják meg a hitel teljes összegének 25%-át a hitel visszafizetésének teljes időtartama alatt.

3. § Ha a nem kamatjellegű költségek meghaladják a nem kamatjellegű költségek 1. vagy 2. §-ban meghatározott maximális összegét, a nem kamatjellegű költségeket a maximális összegig kell megfizetni.

4. § A megállapodás feltételei nem zárhatják ki vagy korlátozhatják a nem kamatjellegű költségek maximális összegére vonatkozó rendelkezéseket, még akkor sem, ha külföldi jogot választanak. Ebben az esetben a törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

7203. cikk 1. § Ha a 7202. cikk 1. §-ában említett megállapodás megkötésével kapcsolatban a hitelfelvevő vállalja, hogy biztosítékot nyújt a kölcsön visszafizetésére, a kötelezettséget a szerződésben kell meghatározni. Ebben az esetben a megállapodásban fel kell tüntetni a biztosíték biztosításának módját, és adott esetben a biztosíték tárgyát képező vagyontárgyat vagy jogot, valamint annak értékét vagy az egyébként meghatározott biztosíték összegét.

2. § Az 1. §-t sértő biztosíték nyújtását igénylő jogügylet érvénytelen.

3. § A 7202. cikk 1. §-ában említett megállapodás szerinti követelések biztosítékának összege nem haladhatja meg a kölcsön értékének és az arra az összegre közvetlenül számított maximális kamatnak az összegét arra az időszakra, amelyre a kölcsönt nyújtották, a legfeljebb hathónapos időszakra számított maximális késedelmi kamatot és a nem kamatjellegű költségek maximális összegét, kivéve, ha egy külön rendelkezés másként rendelkezik.

4. § Az 1–3. § nem alkalmazandó jelzálog vagy bejegyzett zálogjog formájában nyújtott biztosítékra.

7204. cikk A 7202. cikk 1. §-ában említett megállapodás megkötése előtt a hitelezőnek egyértelmű és érthető módon tájékoztatnia kell a hitelfelvevőt az összes nem kamatjellegű költségről, a kamatösszegről és a szerződés megkötésével összefüggésben fizetendő kamatösszegről.

7205. cikk 1. § A 7202. cikk 1. §-ában említett kölcsön lejárat előtti visszafizetése esetén a fennmaradó időszakra nem igényelhető kamat annak az időszaknak a végéig, amelyre a kölcsönt a megállapodás alapján nyújtották.

2. § Ha a 7202. cikk 1. §-ában említett kölcsönt a megállapodásban meghatározott határidő előtt visszafizetik, a felmerült nem kamatjellegű költségeket csökkenteni kell a szerződés futamideje csökkentésének időszakához kapcsolódó költségekkel, még akkor is, ha a hitelfelvevőnél a visszafizetést megelőzően felmerültek ezek a költségek.”;

2) a szöveg a 724. cikk után a következő 724i. cikkel egészül ki:

„724i. cikk 1. § A 7201-7205. cikk rendelkezéseit azokra a más rendelkezések által nem szabályozott megállapodásokra kell alkalmazni, amelyek alapján a pénzüsszeget olyan természetes személy részére utalják át, aki köteles azt visszafizetni, és amely nem kapcsolódik közvetlenül az adott személy üzleti vagy szakmai tevékenységéhez.

2. § A 7201-7205. cikk rendelkezéseit azokra a megállapodásokra is alkalmazni kell, amelyeket más rendelkezések nem szabályoznak, és amelyek ellenérték fejében olyan tartozásokat vagy egyéb tulajdonjogokat ruháznak át valamely természetes személyre, amelyek értékét visszafizetési kötelezettséggel terhelt pénzüsszeg határozza meg, feltéve, hogy ezek a megállapodások nem kapcsolódnak az adott személy üzleti tevékenységéhez vagy foglalkozásához. Ebben az esetben a kölcsön teljes értéke az említett követeléseknek vagy jogoknak a rendelet hatálybalépésének napjától számított értékét jelenti.”

2. cikk A polgári perrendtartásról szóló, 1964. november 17-i törvényben (Jogi Közlöny, 2021. évi 1805. tábla, a módosítások szerint³⁾) a következő módosításokra kerül sor:

1) a 777. cikkben:

a) a 2. § a következő második mondatával egészül ki, amelynek szövege a következő:

„Ebben az esetben a közjegyzői okiratban fel kell tüntetni azt a jogviszonyt, amely tekintetében az adós végrehajtás alá esik, az adós kötelezettsége keletkezésének időpontját, annak tartalmát, valamint kölcsönre megállapodásokból eredő kötelezettségek esetén a hitelező előnyét, valamint a teljesítés időpontját.”,

b) a 2. § után a szöveg a következő 21. §-sal egészül ki:

„21. § Amennyiben végrehajtási nyilatkozatot hoznak létre azzal a céllal, hogy a követeléseket biztosítsák – melyek származhatnak a természetes személy által kötött olyan hitelmegállapodásból, amely nem kapcsolódik közvetlenül az adott személy üzleti vagy szakmai tevékenységéhez, vagy az illető által kötött másik, a kölcsönre vonatkozó rendelkezések hatálya alá tartozó megállapodásból –, az a pénzösszeg, amely esetében az adós a végrehajtáshoz hozzájárul, nem haladhatja meg az alábbiak összegét: a kölcsön értéke, a hitel összegére közvetlenül számított kamatnak az arra az időtartamra kalkulált maximális összege, amelyre a hitelt nyújtják, a késedelmi kamatnak a hitelösszegre legfeljebb 6 hónapra számított összege, valamint az 1964. április 23-i polgári törvénykönyv 7201. cikkében előírt nem kamatjellegű költségek maximális összege.”;

2) a 781. cikk a 13. § után a következő 14. §-sal egészül ki:

„14. § A 777. cikk 1. §-ának 4–6. pontjában vagy 2. §-ában említett, természetes személlyel kötött készpénzkölcsön nyújtásával kapcsolatban a végrehajtást elrendelő végzés iránti kérelemhez csatolni kell a hitel tárgyának a hitelfelvevő vagy az általa kijelölt személy részére történő kibocsátását megerősítő okiratot, amely nem kapcsolódik közvetlenül az adott személy üzleti tevékenységéhez vagy szakmai tevékenységéhez.”.

3. cikk Az 1997. június 6-i büntető törvénykönyv (Jogi Közlöny, 2022. évi 1138., 1726. és 1855. tábla) 115. cikke a következő 25. §-sal egészül ki:

„25. § A kamaton kívüli költségek a következőképpen értendők:

- 1) az olyan megállapodás előkészítéséhez kapcsolódó árresek, jutalékok vagy díjak, amelyekből pénzbeli juttatást nyújtanak, vagy az ilyen előny nyújtásával kapcsolatos megállapodás, vagy az ilyen megállapodások kezelése, vagy egyéb ilyen költségek,
- 2) a nyújtott pénzbeli ellátás visszafizetése időpontjának elhalasztásával, annak késedelmes visszafizetésével vagy egyéb ilyen költségekkel kapcsolatos díjak,
- 3) a kiegészítő szolgáltatások költségei, különösen a biztosítási költségek, a pénzbeli juttatás visszafizetésének biztosítékával kapcsolatos költségek, a pénzbeli juttatás nyújtásával kapcsolatos információk megszerzésének költségei, amennyiben ezek a költségek az 1) pontban említett megállapodások megkötéséhez szükségesek,
- 4) azon személy díjazása, aki az 1) pontban említett megállapodások megkötésekor a pénzbeli ellátást nyújtó személyt képviselte, vagy akin keresztül a szolgáltató e megállapodásokat megkötötte vagy biztosította, és amelyet közvetlenül az a személy visel, akinek a szolgáltatást nyújtották

– kivéve azokat a közjegyzői és közjogi díjakat, amelyeket az 1) pontban említett megállapodások felei e megállapodások megkötésével összefüggésben kötelesek megfizetni.”

4. cikk Az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvényben (Jogi Közlöny, 2022. évi 2324. tábla) a következő módosításokat kell bevezetni:

1) a 48k. cikk (2) bekezdésének szövege a következő:

„2. Az 1-7. cikk, a 9-11. cikk, a 40a. cikk (1) bekezdése, a 49-70. cikk, a 73-78b. cikk, a 80-95. cikk, a 101-112. cikk, a 112c. cikk, a 112d. cikk, a 124. cikk, a 124a. cikk, a 133. cikk (3) bekezdése, a 137. cikk, a 138. cikk, a 139. cikk (1), (2) és (3) bekezdése, a 141. cikk, valamint a 171. cikk (4)-(7) bekezdésének rendelkezései a hitelintézetek fióktelepeire alkalmazandók.”

2) A 78a. cikk után a szöveg a következő 78b. cikkel egészül ki:

„78b. cikk A polgári törvénykönyv 7202–7205. cikke rendelkezései nem vonatkoznak a bank által nyújtott kölcsönszerződésre és pénzkölcsönre.”

³⁾ Az említett törvény egységes szerkezetbe foglalt szövegének módosításai a Jogi Közlöny 2021. évi 1981., 2052., 2262., 2270., 2289., 2328. és 2459. táblájában; illetve a 2022. évi 1., 366., 480., 807., 830., 974., 1098., 1301., 1371., 1692., 1855., 1967., 2127., 2140. és 2180. táblájában kerültek közzétételre.

3) a 105. cikk (4) bekezdésének 5. pontjában a mondatvégi pont helyébe pontosvessző lép, és a szöveg a következő 6. ponttal egészül ki:

„6) nemzeti pénzforgalmi intézmények, kis forgalmú pénzforgalmi intézmények, nemzeti elektronikuspénz-kibocsátó intézmények, a fizetési szolgáltatásokról szóló 2011. augusztus 19-i törvény értelmében vett uniós pénzforgalmi intézmények, melyek a törvény 74. cikkének (3) bekezdésében említett fizetési hitelt nyújtó uniós elektronikuspénz-kibocsátó intézmények – banktitoknak minősülő információk, a fogyasztó hitelképességének a 2011. május 12-i fogyasztói hiteltörvény 9. cikkében említett hitelképesség értékeléséhez szükséges mértékben.”

5. cikk A 2006. július 21-i pénzügyi piacfelügyeleti törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 660., 872., 1488., 1692. és 2185. tétel) a következőképpen módosul:

1) az 1. cikk (2) bekezdésének 12. pontjában a mondatvégi pont helyébe pontosvessző lép, és a szöveg a következő 13. ponttal egészül ki:

„13) a hitelintézetek felügyelete a fogyasztói hitelekéről szóló, 2011. május 12-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 246. és 2339. tétel) rendelkezéseivel összhangban.”;

2) a 6b. cikk (1) bekezdésének első mondatában a „vagy a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló 2011. augusztus 19-i törvény 150. és 151. cikke” szövegrész helyébe az „, a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló 2011. augusztus 19-i törvény 150. és 151. cikke vagy a fogyasztói hitelről szóló törvény 59h. és 59i. cikke” szöveg lép.

6. cikk A szövetkezeti megtakarításokról és hitelszövetkezetekről szóló, 2009. november 5-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 924., 1358., 1488. és 1933. tétel) 36. cikke (1a) és (2) bekezdésének szövege a következő:

„(1a) Az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvény 75c. cikke (1)-(5) bekezdésének és 78b. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni a takarékszövetkezetek és hitelszövetkezetek által kötött hitelmegállapodásokra.

2. Az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvény 69., 70., 74-78. és 78b. cikkének rendelkezéseit kell alkalmazni a takarékszövetkezetek és a hitelszövetkezetek által kötött hitelmegállapodásokra.”

7. cikk A fogyasztói hitelről szóló, 2011. május 12-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 246. tétel) a következőképpen módosul:

1) az 5. cikkben:

a) a 2a. pont c) alpontjában a mondatvégi pontot pontosvessző váltja fel, és a szöveg a következő d) ponttal egészül ki:

„d) nemzeti pénzforgalmi intézmény, kis forgalmú pénzforgalmi intézmény, nemzeti elektronikuspénz-kibocsátó intézmény, uniós pénzforgalmi intézmény vagy a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló 2011. augusztus 19-i törvény (Jogi Közlöny, 2021. évi 1907., 1814. és 2140. tétel, valamint a 2022. évi 1488. tétel) értelmében vett uniós elektronikuspénz-kibocsátó intézmény, amennyiben az említett törvény 74. cikkének (3) bekezdésében említett fizetési hitelt nyújt;”

b) a szöveg a 3. pont után a következő 3a. ponttal egészül ki:

„3a. kapcsolt fél – az 1606/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyes nemzetközi számviteli standardok elfogadásáról szóló, 2008. november 3-i 1126/2008/EK bizottsági rendelet (HL L 320., 2008.11.29., 1. o., a módosítások szerint⁴⁾) értelmében vett kapcsolt fél;”;

2) A szöveg a 9. cikk után a következő 9a. cikkel egészül ki:

„9a. cikk 1. A hitelintézet a fogyasztói hitel nyújtását a kérelmező hitelképességének pozitív értékelésétől teszi függővé.

2. A hitelképességi vizsgálatot az értékeléshez szükséges adatokat összegyűjtő és feldolgozó megbízható

⁴)E rendelet módosításait az alábbiakban tették közzé: HL L 338., 2008.12.17., 10., 17., 21. és 25. o., HL L 339., 2008.12.18., 3. o., HL L 17., 2009.1.22., 23. o., HL L 21., 2009.1.24., 10. és 16. o., HL L 80., 2009.3.26., 5. o., HL L 139., 2009.6.5., 6. o., HL L 149., 2009.6.12., 6. és 22. o., HL L 191., 2009.7.23., 5. o., HL L 239., 2009.9.10., 48. o., HL L 244., 2009.9.16., 6. o., HL L 311., 2009.11.26., 6. o., HL L 312., 2009.11.27., 8. o., HL L 314., 2009.12.1., 15., 21. és 43. o., HL L 347., 2009.12.24., 23. o., HL L 77., 2010.3.24., 33. és 42. o., HL L 157., 2010.6.24., 3. o., HL L 166., 2010.7.1., 6. o., HL L 186., 2010.7.20., 1. és 10. o., HL L 193., 2010.7.24., 1. o., 1. o., HL L 46., 2011.2.19., 1. o., HL L 305., 2011.11.23., 16. o., HL L 146., 2012.6.6., 1. o., HL L 360., 2012.12.29., 1., 78. és 145. o., HL L 61., 2013.3.5., 6. o., HL L 90., 2013.3.28., 78. o., HL L 95., 2013.4.5., 9. o., HL L 312., 2013.11.21., 1. o., HL L 346., 2013.12.20., 38. és 42. o., HL L 175., 2014.6.14., 9. o., HL L 365., 2014.12.19., 120. o., HL L 5., 2015.1.9., 1. és 11. o., HL L 306., 2015.11.24., 7. o., HL L 307., 2015.11.25., 11. o., HL L 317., 2015.12.3., 19. o., HL L 330., 2015.12.16., 20. o., HL L 333., 2015.12.19., 97. o., HL L 336., 2015.12.23., 49. o., HL L 257., 2016.9.23., 1. o., HL L 295., 2016.10.29., 19. o., HL L 323., 2016.11.29., 1. o., HL L 291., 2017.11.9., 1. o., 63., 72., 84. és 89. o., HL L 34., 2018.2.8., 1. o., HL L 55., 2018.2.27., 21. o., HL L 72., 2018.3.15., 13. o., HL L 82., 2018.3.26., 3. o., HL L 87., 2018.4.3., 3. o., HL L 265., 2018.10.24., 3. o., HL L 39., 2019.2.11., 1. o., HL L 72., 2019.3.14., 6. o., HL L 73., 2019.3.15., 93. o., HL L 316., 2019.12.6., 10. o., HL L 318., 2019.12.10., 74. o., HL L 12., 2020.1.16., 5. o., HL L 127., 2020.4.22., 13. o., HL L 331., 2020.10.12., 20. o., HL L 425., 2020.12.16., 10. o., HL L 11., 2021.1.14., 7. o., HL L 234., 2021.7.2., 90. o. és HL L 305., 2021.8.31., 17. o.

szolgáltatók által rendelkezésre bocsátott adatok elemzése alapján kell elvégezni, különösen az alábbiak révén:

- 1) az 1997. augusztus 29-i banktörvény 105. cikkének (4) bekezdésében említett intézmények, vagy
- 2) az üzleti információk megosztásáról és a gazdasági adatok cseréjéről szóló, 2010. április 9-i törvényben említett üzleti információs irodák.

3. Ha a (2) bekezdésben említett adatok elemzése nem teszi lehetővé a hitelképesség értékelését, és a hitelintézet nem rendelkezik az értékelés elvégzését lehetővé tevő egyéb megbízható adatokkal, a fogyasztó jövedelméről és állandó háztartási kiadásairól szóló bevallást, valamint a fogyasztó jövedelmét igazoló dokumentumokat be kell gyűjteni a fogyasztótól az értékelés elvégzéséhez. A nyilatkozatot az első mondatban említett dokumentumokkal együtt be kell szedni a fogyasztótól minden olyan esetben, amikor a kölcsön teljes összege meghaladja a minimálbérrel szembeeső 2002. október 10-i törvény (Jogi Közlöny, 2020. évi 2207. tábla) alapján meghatározott minimálbér összegének kétszeresét.

4. A (3) bekezdés alapján bekért fogyasztói bevallást csatolni kell a fogyasztói kölcsönszerződéshez. A hitelintézet által megszerzett, a fogyasztó hitelképessége értékelésének alapjául szolgáló adatokat a hitelintézet a megszerzésüket alátámasztó jogviszony megszűnésétől számított három évig megőrzi. Annak bizonyítási kötelezettsége, hogy a hitelintézet a (2) bekezdés követelményeivel összhangban értékelte a hitelképességet, a hitelintézetet vagy jogutódjait terheli.

5. Ha a hitelintézet az (1) és (2) bekezdés rendelkezéseit megsértve nyújtott fogyasztói hitelt, vagy ha a fogyasztó nyilatkozatából és a hitelintézettől kapott tájékoztatásból kitűnik, hogy a fogyasztói hitelszerződés megkötésének időpontjában a fogyasztónak több mint hat hónapig volt elmaradása egy másik fizetési kötelezettség kapcsán, és a fogyasztói kölcsönt nem használták fel e hátralékok visszafizetésére, akkor:

- 1) a követeléseknek a megállapodás szerinti átruházás útján vagy más módon történő értékesítése érvénytelen;
- 2) a követelés behajtása csak a korábbi kötelezettség teljes visszafizetésének időpontja után, annak lejártakor vagy azt követően fogadható el, hogy a bíróság jogerősen megállapította, hogy a kötelezettség nem áll fenn, anélkül, hogy a követeléstől való elállás tilalma és annak behajtása felfüggesztené az elévülési időt. A kamat vagy nem kamatjellegű hitelköltségek, valamint a követeléssel kapcsolatos egyéb díjak nem szabhatók ki arra az időszakra, amely alatt a követelést nem lehet semmissé tenni vagy behajtani.

6. Az 5. bekezdés 2) pontjában említett körülményeket a bíróság a fogyasztó állítását követően vizsgálja meg.

7. A (3) és (5) bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók, ha a megállapodásban meghatározott nem kamatjellegű hitelköltségek és kamatok teljes összege kisebb, mint az 1964. április 23-i törvény – Polgári Törvénykönyv – 36a. cikkének (1) bekezdésében említett nem kamatjellegű hitelköltségek és a 359. cikk 21. §-ában említett maximális kamatok összegének fele.

8. A fogyasztói hitelt nyújtó hitelintézet haladéktalanul tájékoztatja az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvény 105. cikkének (4) bekezdésében említett intézményt a hitelnívtárról. A kölcsön hátralékaira vonatkozó információkat közölni kell az adott intézménnyel vagy a gazdasági információszolgáltatásról és a gazdasági adatok cseréjéről szóló 2010. április 9-i törvényben említett üzleti információs irodával. Az információszolgáltatásért nem számítható fel díj.”;

- 3) a 30. cikk (1) bekezdése az 10. pont után a 10a. ponttal egészül ki, amelynek szövege a következő:
„10a. a hitel visszafizetésére szolgáló bankszámlaszám, amennyiben a megállapodás előírja, hogy a fogyasztó saját maga fizeti ki a törlesztőrészeket;”;
- 4) a 36a. cikkben:
 - a) az 1. bekezdés szövege a következő:

„1. A 30 napnál nem rövidebb futamidejű hitelek esetében a hitel maximális nem kamatjellegű költségét a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$MPKK = (K \times 10\%) + (K \times n/R \times 10\%)$$

ahol az egyes szimbólumok alatt a következőket kell érteni:

MPKK – a nem kamatjellegű hitelköltségek maximális összege,

K – a kölcsön teljes összege,

n – a napokban kifejezett törlesztési időszak,

R – a napok száma évente.’,

- b) az 1. bekezdés után a szöveg a következő 1a. bekezdéssel egészül ki, amelynek szövege a következő:

„1a. A 30 napnál rövidebb futamidejű hitelek esetében a hitel maximális nem kamatjellegű költségét a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$MPKK = K \times 5\%$$

ahol az egyes szimbólumok alatt a következőket kell érteni:

MPKK – a nem kamatjellegű hitelköltségek maximális összege,

K – a kölcsön teljes összege,

- c) a 2. és 3. bekezdés szövege a következő:

„2. A hitel nem kamatjellegű költségei nem haladhatják meg a hitel teljes összegének 45%-át.

3. A fogyasztói kölcsönszerződésből eredő nem kamatjellegű hitelköltségek nem fizethetők meg abban a részben, amely meghaladja az (1)-(2) bekezdésben meghatározott módon kiszámított nem kamatjellegű hitelköltségek maximális összegét.”;

- d) a szöveg a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„4. A Polgári Törvénykönyv 720z-720s. cikkének rendelkezései nem alkalmazandók a hitelintézet által e törvény rendelkezései alapján nyújtott monetáris hitelmegállapodásokra.”

- 5) a 36c. cikkben a felsorolás bevezetése helyébe a következő szöveg lép:

„Ha a hitelező vagy a hozzá kapcsolódó szervezet további hiteleket nyújtott egy olyan fogyasztónak, aki az első hitel folyósításának napjától számított 120 napon belül nem fizette vissza teljes mértékben a hitelt.”;

- 6) Az 59a. cikk a következőképpen módosul:

- a) az 1. és 2. bekezdés szövege a következő:

„1. A hitelintézet csak részvénytársaság formájában működhet, vagy olyan korlátolt felelősségű társaság formájában, ahol felügyelőbizottságot is létrehozta.

2. A kölcsönintézet minimális alaptőkéje 1 000 000 PLN.”,

- b) a (4) bekezdés szövege a következő:

„4. Az igazgatótanácsnak, a felügyelőbizottságnak vagy a kölcsönintézmény meghatalmazottjának csak az a személy lehet tagja, akit jogilag nem ítélték el okiratok, vagyontárgyak, üzleti kereskedelem, pénz- és értékpapír-kereskedelem, illetve adóbűncselekmények hitelessége elleni bűncselekmény miatt.”,

- c) az (5) bekezdés 1. pontjában „az igazgatótanács, a felügyelőbizottság és az auditbizottság tagjai” szövegrész helyébe az „az igazgatótanács és a felügyelőbizottság tagjai” szöveg lép;

- 7) az 59ac. cikkben a (3) bekezdés szövege a következő:

„3. Az 1. bekezdésben említett kérelemhez csatolni kell a Nemzeti Bűnügyi Nyilvántartás által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy a hitelintézet igazgatótanácsának, felügyelőbizottságának vagy meghatalmazottjának az 59a. cikk (4) bekezdésében említett bűncselekmények tekintetében nincs büntetett előélete, valamint az 59a. cikk (1) és (2) bekezdésében említett feltételeknek a hitelintézetek nyilvántartásába való felvételét kérelmező szervezet általi teljesítését igazoló dokumentumokat.”;

- 8) az 59ae. cikk (2) bekezdésének d) pontjában a mondatvégi pont helyébe pontosvessző lép, és a szöveg a következő 3. ponttal egészül ki:

„3) megjegyzés a nyilvántartásból való törlésről.”;

- 9) az 59ag. cikk (2) bekezdésének szövege a következő:

„2. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság haladéktalanul törli a hitelintézetek nyilvántartásából az olyan szervezetre vonatkozó bejegyzést, amely már nem felel meg az 59a. cikkben említett feltételeknek, vagy amelyet töröltek a vállalkozók nemzeti bírósági nyilvántartásából.”;

- 10) az 59c. cikk után a szöveg a következő 59ca-59cc. cikkekkel egészül ki, amelyeknek szövege a következő:

„59ca. cikk 1. A hitelintézetek által fogyasztói hitel nyújtására szánt pénzeszközök nem származtathatók más természetes személyek, jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezeti egységek pénzeszközeinek gyűjtésével kapcsolatos tevékenységből, ideértve kötvények vagy egyéb hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok és nem dokumentált források kibocsátását is.

2. A hitelintézetek által fogyasztói hitel nyújtására elkülönített pénzeszközök származhatnak banki hitelből vagy kapcsolt szervezetektől származó hitelekkel, feltéve, hogy az ilyen hiteleket nyújtó kapcsolt jogalanyok nem halmoznak fel készpénzt az (1) bekezdésben meghatározott módon.

59cb. cikk 1. A hitelintézet a munkavállalóinak, azon hitelközvetítőknél, akiken keresztül fogyasztói hiteleket nyújt, vagy a nevében fogyasztói hitelek nyújtásával kapcsolatos tevékenységet végző egyéb vállalkozások cselekményei vagy mulasztásai révén nyújtott fogyasztói hitelek tekintetében felelősséggel tartozik a hitelfelvevővel szemben, beleértve a hitelfelvevőnek a megengedettnél magasabb összegű kamat vagy nem kamatjellegű költség megfizetésére irányuló követelésével kapcsolatos intézkedéseket, vagy olyan megállapodás megkötését, amely a hitelfelvevőt erre kötelezi a hitelintézettel szemben.

2. Az 1. bekezdésben említett felelősség nem zárható ki vagy korlátozható.

59cc. cikk Annak bizonyítása, hogy a hitelintézet megfelelően teljesítette a fogyasztókkal szembeni jogszabályi kötelezettségeit, továbbra is az adott intézményen belül történik.”;

11) Az 59d. cikkben:

a) az (1) bekezdés szövege a következő:

„1. A Lengyel Köztársaságtól, a Svájci Államszövetségtől vagy az Európai Szabadkereskedelmi Megállapodás (EFTA) valamely tagállamától eltérő, az Európai Unió területén letelepedett szervezet – az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes fél – a törvényben megállapított szabályokkal összhangban a Lengyel Köztársaság területén végezhet fogyasztói hitelnyújtás területén tevékenységet, amennyiben megfelel az 59a. cikk 2–4. bekezdésében említett feltételeknek.”,

b) az (1) bekezdés után a szöveg a következő (1a) és (1b) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdésben említett szervezet legkésőbb két hónappal e tevékenység megkezdése előtt értesíti a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóságot arról a szándékáról, hogy fogyasztói hitelt kíván nyújtani a Lengyel Köztársaság területén.

(1b) A (2) bekezdésben említett értesítésben az (1) bekezdésben említett szervezet azonosítja az (1) bekezdésben említett illetékes állami felügyeleti hatóságokat, amelyeket e jogalany a fogyasztói hitel üzletág tekintetében történő felügyeletére jelöltek ki, vagy tájékoztatja arról, hogy az (1) bekezdésben említett állam jogszabályai nem írják elő ilyen hatóságok kijelölését.”;

12) az 59de. cikk (2) bekezdésének szövege a következő:

„2. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság haladéktalanul törli a nyilvántartásból az olyan jogalanyra vonatkozó bejegyzést, amely már nem felel meg az 59da. cikk (2) bekezdésében említett feltételeknek, vagy amelyet töröltek a vállalkozók nemzeti bírósági nyilvántartásából vagy a központi nyilvántartásból és a gazdasági tevékenységre vonatkozó tájékoztatóból.”;

13) az 5aa. fejezet után a szöveg a következő 5ab. fejezettel egészül ki, amelynek szövege a következő:

„5ab. fejezet

A hitelintézetek működésének felügyelete

59df. cikk 1. A hitelintézetek fogyasztói hitelnyújtás körébe tartozó tevékenységeit a lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság felügyeli.

2. A hitelintézetek tevékenysége felügyeletének célja e tevékenységek törvénynek való megfelelésének ellenőrzése és érvényesítése.

59dg. cikk 1. A hitelintézet negyedéves és éves jelentést nyújt be a lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóságnak a fogyasztói hitelekről, beleértve az alábbiakra vonatkozó információkat:

- 1) a nyújtott fogyasztói hitelek száma, beleértve azok számát, figyelembe véve a 36b. cikkben említett hitelek számát, az értéket, az ütemezést és a devizastruktúrát, valamint a visszafizetések késedelmét;
- 2) a megkötött fogyasztói hitelmegállapodások száma, típusa és státusza;
- 3) azon ügyfelek száma, akiknek fogyasztói hitelt nyújtottak, figyelembe véve azon ügyfelek számát, akiknek a 36b. cikkben említett hitelt nyújtották;
- 4) a külön bevételekből származó fogyasztói hitelek nyújtásából származó teljes bevétel, amely a hitel nem kamatköltségeihez kapcsolódik;
- 5) mérleg, feltüntetve a fogyasztói hitelekkel kapcsolatos tevékenységek finanszírozási forrásait;
- 6) az 59a. cikk (4) bekezdésében említett személyek, valamint az e rendelkezésben meghatározott követelményeknek való megfelelésükre vonatkozó információk.

2. Az 1. bekezdésben említett jelentéseket kizárólag a lengyel pénzügyi felügyeleti hatóság által rendelkezésre bocsátott jelentéstételi formanyomtatványok és kommunikációs csatornák felhasználásával, elektronikus formában kell benyújtani a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóságnak.

3. A pénzügyi intézmények minisztere rendeletben határozza meg az (1) bekezdésben említett információk benyújtásának részletes terjedelmét és határidejét, valamint az adatszolgáltatás mintáit annak biztosítása érdekében, hogy a lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság hozzáférjen a hitelintézetek működésének hatékony felügyeletéhez szükséges adatokhoz.

59dh. cikk 1. Felügyelete keretében a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti hatóság:

- 1) előírja az 59df. cikk (2) bekezdésében említett célhoz szükséges, az 59dg. cikk (1) bekezdésében említett információktól eltérő információk, dokumentumok vagy adatok hitelintézet általi rendelkezésre bocsátását vagy rendszeres rendelkezésre bocsátását;
- 2) ajánlásokat bocsát ki a hitelintézet számára annak biztosítása érdekében, hogy a fogyasztói hitelek nyújtásával kapcsolatos műveletek megfeleljenek a törvénynek.

2. A felügyelet keretében végrehajtott intézkedések nem érintik a hitelintézetek által a törvény alapján kötött megállapodásokat.

59di. cikk 1. Amennyiben megállapítást nyer, hogy a hitelintézet nem tesz eleget az 59dg. cikk (1) bekezdésében vagy az 59dh. cikk (1) bekezdésének 1. pontjában említett tájékoztatási kötelezettségnek, vagy azt helytelenül teljesíti, vagy az előírt határidőn belül nem teljesítette az 59dh. cikk (1) bekezdésének 2. pontjában említett ajánlásokat, és ha megállapítást nyer, hogy a hitelintézet tevékenységeit, beleértve a hitelközvetítő közreműködésével végzett tevékenységeket is, a törvény megsértésével vagy a törvényben meghatározott feltételekkel ellentétesen végzik, a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság:

- 1) 150 000 PLN-ig terjedő közigazgatási bírságot szabhat ki a hitelintézet igazgatóságának a feltárt szabálytalanságokért közvetlenül felelős tagjára;
- 2) 15 000 000 PLN-ig terjedő közigazgatási bírságot szabhat ki a hitelintézetre;
- 3) kérelmet nyújthat be a hitelintézet illetékes testületéhez, hogy bocsássa el az 1. pontban említett igazgatótanácsi tagot;
- 4) felfüggesztheti az 1. pontban említett igazgatótanácsi tagot mindaddig, amíg nem születik döntés a 3. pontban említett kérelemről; a felfüggesztés az adott szervezet tulajdonjogára és kötelezettségeire vonatkozó döntéshozatalból való kizárást jelenti;
- 5) törölheti a hitelintézetet a hitelintézetek nyilvántartásából, és ha egyidejűleg szerepel a fogyasztói hitelközvetítők nyilvántartásában, akkor e nyilvántartásból is.

2. Az 1. bekezdésben említett szankciókat közigazgatási határozattal kell alkalmazni.

3. Az (1) bekezdés 3-5. pontjában említett ügyekben hozott közigazgatási határozatok azonnal végrehajthatók.

4. Az (1) bekezdés 1. pontja szerinti közigazgatási bírság akkor is kiszabható, ha az illető igazgatótanács tagjaként betöltött tisztsége megszűnt, amennyiben a jogsértés e feladat ellátása során következett be.

5. Az (1) bekezdés 2. pontjában említett közigazgatási bírság akkor is kiszabható, ha a jogalanyt törlik a hitelintézetek nyilvántartásából.

6. A közigazgatási eljárásról szóló 1960. június 14-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 2000. és 2185. tétel) IVa. szakaszának rendelkezéseit kell alkalmazni az (1) bekezdés 1. és 2. pontjában említett közigazgatási bírságokra.

7. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti hatóság bejelenti az 1. bekezdésben említett szankciók alkalmazására vonatkozó információkat, kivéve, ha az ilyen információk közzététele aránytalanul sértené az érintett felek jogi érdekeit. Annak a személynek a nevét, akivel szemben az 1. bekezdés 1) vagy 4) pontja szerinti pénzbírságot kiszabták, az ügyben hozott határozat jogerőre emelkedésekor nyilvánosságra kell hozni.

8. A 7. bekezdésben említett információknak a megosztásuk napjától számított öt évig elérhetőnek kell lenniük a lengyel pénzügyi felügyeleti hatóság honlapján, kivéve, hogy a szankcióval sújtott személy nevére vonatkozó információk egy évig elérhetők ezen a honlapon.

59dj. cikk 1. A felügyelet gyakorlásával kapcsolatban szerzett vagy azzal kapcsolatban keletkezett olyan információ, amelynek megadása, közlése vagy megerősítése sértheti az ezen információ által közvetlenül vagy közvetve érintett szervezetek jogilag védett érdekeit, vagy megnehezítheti a hitelintézetek felügyeletének gyakorlását, a 2006. július 21-i pénzügyi felügyeletről szóló törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 660., 872., 1488., 1692., 2185. és 2339. tétel) 16. cikkének rendelkezéseivel összhangban védett szakmai titoktartásnak minősül.

2. Az 1. bekezdésben említett titoktartási kötelezettség nem érinti:

- 1) az 59df. cikk (2) bekezdésében említett célkitűzés eléréséhez szükséges információk rendelkezésre bocsátását;
- 2) a tájékoztatást az 59dk. cikkben említett helyzetekben;
- 3) a bűncselekmény gyanújának bejelentését;
- 4) a valamely személy, hatóság vagy más szervezet részére külön rendelkezések alapján történő információszolgáltatást.

3. A külön rendelkezések alapján védett információk esetében az 1. bekezdésben említett információk lengyel pénzügyi felügyeleti hatóság általi rendelkezésre bocsátása és továbbítása nem sérti az említett rendelkezésekben meghatározott védelmi elveket.

59dk. cikk 1. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság az alábbiaknak szolgáltatathat a törvényből eredő feladatok ellátásával kapcsolatban szerzett vagy létrehozott információkat:

- 1) az illetékes felügyeleti hatóságok az 59dm. cikkben említett esetekben;
- 2) az Európai Unió fogyasztói hitelekkel kapcsolatos tevékenységekkel és az ilyen tevékenységeket végző szervezetek felügyeletével kapcsolatos ügyekben illetékes hatóságai és intézményei.

2. Az 1. bekezdésben említett információkat akkor kell megadni, ha:

- 1) a szolgáltatott információk kizárólag az említett hatóságok által a fogyasztói hitelek nyújtásával vagy az ilyen tevékenységeket végző szervezetek felügyeletével kapcsolatban végzett feladatok céljára használhatók fel;
- 2) garantált, hogy a megszerzett információk e szerveken kívül történő átadása csak a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság előzetes hozzájárulásával lehetséges;
- 3) ez nem érinti a külön rendelkezésekből eredő információvédelmet.

59dl. cikk 1. Amennyiben megállapítást nyer, hogy az 59d. cikk (1) bekezdésében említett szervezet a Lengyel Köztársaságban a fogyasztói hitelek nyújtása terén végzett tevékenysége során megsérti a törvény rendelkezéseit, vagy a törvényben meghatározott feltételekkel ellentétesen végzi ezt a tevékenységet, a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság:

- 1) írásban kérheti a jogalanyt, hogy tartsa be a lengyel jog rendelkezéseit, és tűzzön ki határidőt a feltárt szabálytalanságok orvoslására;
- 2) megtilthatja a jogalany Lengyel Köztársaság területén történő működését a fogyasztói hitelek nyújtásának területén.

2. Az 1. bekezdés 2) pontjában említett szankciót közigazgatási határozattal kell alkalmazni. Ez a határozat azonnal végrehajtható. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság kihirdeti a határozatot.

59dm. cikk. 1. Annak biztosítása érdekében, hogy az 59d. cikk (1) bekezdésében említett szervezet tevékenységei összhangban legyenek a törvény rendelkezéseivel, és hogy az 59dl. cikk (1) bekezdésében említett intézkedéseket e szervezettel szemben végrehajtsák, a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság együttműködhet az 59d. cikk (1) bekezdésében említett illetékes állami felügyeleti hatóságokkal, amennyiben e hatóságokat kijelölték.

2. A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság együttműködhet az 59d. cikk (1) bekezdésében említett államok illetékes felügyeleti hatóságaival, amennyiben ilyen hatóságokat jelöltek ki a területükön működő hitelintézetek tevékenységei tekintetében.

3. Az 1. és 2. bekezdésben említett együttműködés részeként a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság kérésre vagy saját kezdeményezésére közölheti az illetékes felügyeleti hatóságokkal az együttműködés céljainak eléréséhez szükséges, a törvény szerinti feladatok végrehajtása során szerzett információkat.

59dn. cikk A Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság és a felügyeleti tevékenységet végző személyek nem felelősek a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság által gyakorolt felügyelethez kapcsolódó jogszerű cselekményből vagy mulasztásból eredő károkért.

59do. cikk 1. A hitelintézetek kötelesek hozzájárulni a felügyeleti költségekhez – az előző pénzügyi évre szóló fogyasztói hitelmegadás tekintetében – a hitelműveletekből származó bevételek összegének 0,5%-át meg nem haladó mértékben, vagy legalább 5 000 EUR-nak megfelelő, PLN-ben kifejezett összegben, melyet a Lengyel Nemzeti Bank által a kötelezettség felmerülése szerinti naptári évet megelőző év utolsó munkanapján kihirdetett EUR átváltási átlagárfolyamon kell kiszámolni.

2. A hitelintézeteknek a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság rendelkezésére kell bocsátaniuk a felügyeleti költségek fedezésére szolgáló fizetési nyilatkozatokat. Az 59dg. cikk (2) bekezdését kell alkalmazni.

3. A miniszterelnök rendeletben határozza meg a következőket:

- 1) fizetési határidők, az 1. bekezdésben említett kifizetések összege és számítási módja,
- 2) az 1. bekezdésben említett kifizetések kiegyenlítésének módja és határideje,
- 3) a felügyeleti költségek fedezésére szolgáló kifizetésre vonatkozó mintanyilatkozat

– annak biztosítása érdekében, hogy a felügyeleti költségek fedezésére szolgáló hozzájárulások összege ne növelje jelentősen a fizetésre kötelezett jogalanyok működési költségeit, a felügyelet hatékonysága biztosításának szükségessége, valamint a felügyeleti költségek kifizetésére vonatkozó információk elektronikus dokumentum formájában történő benyújtásának lehetősége a közfeladatokat ellátó szervek tevékenységeinek számítógépesítéséről szóló, 2005. február 17-i törvény 3. cikkének (2) bekezdése értelmében.

59dp. cikk 1. Az a hitelintézet, amely nem tett eleget az 59dg. cikk (1) bekezdésének 4. pontjában említett kötelezettségnek, 5000 PLN összegű bírságot fizet a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóságnak. A pénzdíj megfizetése nem mentesít az 59dg. cikk (1) bekezdésének 4. pontjában említett kötelezettség alól.

2. Az 1. bekezdésben említett összeg EUR-ban kifejezett egyenértékét a Lengyel Nemzeti Bank által a kötelezettség keletkezésének naptári évét megelőző év utolsó munkanapján bejelentett EUR-átváltási árfolyamon kell átváltani.

3. Amennyiben a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság megállapítja, hogy a hitelintézet nem tett eleget az 59dg. cikk (1) bekezdésének 4. pontjában említett kötelezettségnek, a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság felkéri az intézményt az (1) bekezdésben említett bírság 30 napon belüli megfizetésére, és felszólít az 59dg. cikk (1) bekezdésének 4. pontjában említett kötelezettség haladéktalan végrehajtására, tájékoztatást nyújtva az (1) bekezdés második mondatának tartalmáról.

4. Az (1) bekezdésben említett bírság a közigazgatási végrehajtási eljárásról szóló, 1966. június 17-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 479., 1301., 1692., 1967., 2127. és 2180. tétel) rendelkezései szerint hajtható be.

5. Ha az 59dg. cikk 1. bekezdésének 4) pontjában említett kötelezettség teljesítésének elmulasztása az 59di. cikk 1. bekezdésének 2) pontjában említett szankció kiszabását vonja maga után a kölcsönintézzettel szemben, a bírság összegének meghatározásakor figyelembe kell venni az 1. bekezdésben említett bírság összegét.”;

14) Az 59i. cikk után a következő 59j. cikket kell beilleszteni:

„59j. cikk 1. Aki egy hitelintézetben a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóság tájékoztatásáért felelős, tényszerűen helytelen információt szolgáltat, vagy más módon félrevezeti a Hatóságot, 1 000 000 PLN összegig terjedő pénzbírsággal vagy legfeljebb két évig terjedő szabadságvesztéssel, vagy mindkettővel büntetendő.

2. Ha az elkövető nem szándékosan cselekszik, 500 000 PLN-ig terjedő pénzbírsággal vagy legfeljebb egy évig terjedő szabadságvesztéssel, vagy mindkettővel büntetendő.”

8. cikk A 2014. október 23-i fordított jelzáloghitel-törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 158. tétel) 3. cikke a következőképpen módosul:

„3. cikk Az 1997. augusztus 29-i bankjogi törvény 69. cikkének (1) és (2) bekezdése, 70. cikke, 74-75a. cikke, 76a. cikke, 77. cikke, 78. cikke és 78a. cikke, valamint az 1964. április 23-i polgári törvénykönyv 387¹. cikke (Jogi Közlöny, 2022. évi 1360., 2337. és 2339. tétel) nem alkalmazandó a fordított jelzáloghitellel kapcsolatos ügyekben.”

9. cikk A jelzáloghitelekéről és a jelzáloghitel-közvetítők és -ügynökök felügyeletéről szóló, 2017. március 23-i törvény (Jogi Közlöny, 2022. évi 2245. tétel) 63. cikkében:

1) a (3) bekezdés 2. pontjának e) alpontjában a pontot pontosvessző váltja fel, és a szöveg a következő 3. ponttal egészül ki:

„3. megjegyzés a hitelközvetítők nyilvántartásából való törlésről.”;

2) a 4. cikk (3) bekezdésében szereplő pont helyébe pontosvessző lép, és a szöveg a következő 4. ponttal egészül ki:

„4. megjegyzés a hitelközvetítők nyilvántartásából való törlésről.”

10. cikk 1. Az 1., 4. és 6. cikkben, illetve a 7. cikk (3)-(7) bekezdésében módosított törvények rendelkezéseit az e törvény szerinti módosításukban nem kell alkalmazni az előbbi rendelkezések hatálybalépése előtt kötött szerződésekre.

2. A 2. cikkben módosított törvény 777. cikkét korábbi megfogalmazásában kell alkalmazni az olyan közjegyzői okirat végrehajthatóvá nyilvánítására irányuló eljárásban, amelyben az adós e törvény 2. cikkének hatálybalépését megelőzően végrehajtási hozzájárulást nyújtott be.

11. cikk A 2024. január 1-jét megelőzően fogyasztói hitel nyújtásával foglalkozó hitelintézet a 7. cikkben módosított törvény 59do. cikkének (1) bekezdése szerinti első kifizetést 2024-ben köteles a 7. cikkben módosított törvény 59do. cikkének (1) bekezdésében említett rendelkezésben meghatározott módon és határidőn belül teljesíteni.

12. cikk 1. A 7. cikkben módosított törvény 59aa. cikkének (1) bekezdésében említett nyilvántartásba az e törvény 7. cikke (6), (7), (10) és (11) bekezdésében foglalt rendelkezések hatálybalépése előtt bejegyzett olyan hitelintézet, amely e rendelkezések hatálybalépésének időpontjában nem felel meg az abban foglalt követelményeknek, a követelmények teljesítése nélkül 2023. december 31-ig továbbra is működhet a fogyasztói hitelnívtartás területén.

2. Az (1) bekezdésben említett hitelintézetek 2023. november 30-ig tájékoztatják a Lengyel Pénzügyi Felügyeleti Hatóságot a 7. cikkben módosított törvény e törvény szerint módosított 59a. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett követelményeknek való megfelelés érdekében tett intézkedésekről.

3. Azt a hitelintézetet, amely 2024. január 1-jétől nem felel meg a 7. cikkben módosított törvény e törvény szerint módosított 59a. cikkének (1) és (2) bekezdésében foglalt követelményeknek, a nem megfelelés napján törölni kell a 7. cikkben módosított törvény 59aa. cikkének (1) bekezdésében említett nyilvántartásból.

4. A 7. cikkben módosított törvény 59aa. cikkének (1) bekezdése szerinti nyilvántartásba vétel iránti, az e törvény 7. cikke (6), (7), (10) és (11) bekezdésének hatálybalépése előtt indított és le nem záruló eljárást el kell engedni, ha a kérelmező e rendelkezések hatálybalépésének napján nem felel meg az azokban foglalt követelményeknek.

13. cikk E törvény hatálybalépése nem keletkeztet kötelezettséget a kibocsátott kötvények előre történő visszaváltására vagy az egyéb hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok felhasználásával szerzett finanszírozás idő előtti visszafizetésére, ha az e törvény 7. cikkével módosított törvény 59ca. cikkének (1) bekezdése alapján ilyen kötelezettségek nem megengedettek.

14. cikk A törvény a kihirdetésétől számított hat hónap múlva lép hatályba, kivéve:

- 1) az 1. cikket, a 2. cikket, a 4. cikket, a 6. cikket, a 7. cikk (1) bekezdését, (3)-(7) bekezdését, (10) és (11) bekezdését, amelyek 30 nappal a közzétételt követően lépnek hatályba;
- 2) a 7. cikk (13) bekezdését, amely 2024. január 1-jén lép hatályba.

A Lengyel Köztársaság elnöke: *A. Duda*